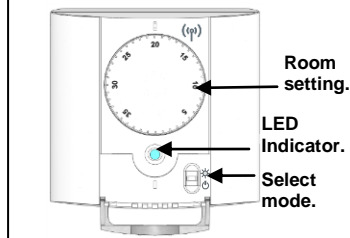


PRESENTATION

- Radio Frequency "RF" thermostat (868 Mhz) specially designed to control different type of heating systems.

Comfort
The setting temperature (adjusted on the knob) will be followed all the time.

OFF
Use this mode if you need to switch off the zone managed by the thermostat.



START UP
The LED indicator will flash quickly during 4 seconds

"RF" CONFIGURATION

- First of all, switch the button mode of the thermostat in OFF position.
- To learn (*) the RF thermostat with the receiver you must put the receiver in "RF init" mode (please refer to the receiver leaflet).
- Once, on the thermostat switch the button mode on the comfort position. If the thermostat is well linked, the LED will flash quickly in green. Otherwise green slow flash and output after 10sec.

- Now you can check the RF distance, go to the room which must be regulated. Put your thermostat on the final position (On the wall or table...), then put the thermostat in Comfort mode (setting temperature position 35°C). Close the door and go to the receiver to check if the new status of the thermostat has received. (The heating is generally showed by a Red LED).

TECHNICAL CHARACTERISTICS

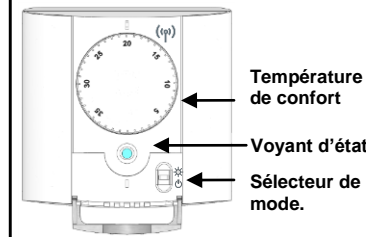
Environmental: Operating temperature: Shipping and storage temperature:	0°C – 50°C -10°C to +50°C
Electrical Protection	IP30 Class II
Setting temperature range	5°C to 35°C
Regulation characteristics	Proportional Band (PWM 2°C for 10min cycle)
Power Supply Operating life	2 AAA LR03 1.5V Alkaline ~2 years
Sensing elements: Internal & External (option)	NTC 10kΩ at 25°C
Radio Frequency	868 MHz, <10mW.
Norms and homologation: Your thermostat has been designed in conformity with the following standards or other normative documents:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Low voltage 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

PRESENTATION

- Thermostat Radio Fréquence (868 Mhz), spécialement conçu pour contrôler différentes installations de chauffage

Confort
La température de consigne (ajustée sur la molette de réglage) sera maintenue indéfiniment.

OFF
Utiliser ce mode si vous désirez arrêter la zone gérée par votre thermostat.



DEMARRAGE:
Clignotement rapide pendant 4 secondes du voyant d'état

INITIALISATION „RF“

- Tout d'abord positionnez l'interrupteur de mode de votre thermostat sur la position **OFF**.
- Ensuite (*), mettez votre récepteur en mode "RF init". (Reportez-vous à la notice du récepteur pour cette opération)
- Sur le thermostat, basculez l'interrupteur de mode sur la position Confort. Si l'appairage est correct, clignotement vert rapide. Sinon clignotement vert lent et sortie au bout de 10sec.

- Vous pouvez maintenant faire un test de portée pour être sûr de l'installation. Dans la pièce où doit se trouver le thermostat, placez le à l'endroit où il sera positionné plus tard (sur un meuble ou fixé au mur). Réglez la consigne courante sur la position Maxi (35°C), Fermez les portes et allez vérifier la bonne réception (le récepteur doit être en chauffe Led Rouge à 1).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

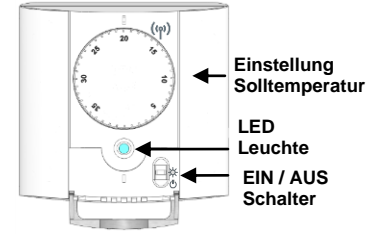
Environnement. (Températures) Fonctionnement: Transport et stockage :	0°C - 50°C -10°C à +50°C
Protection électrique	IP30 Class II
Plage de réglage de la température ambiante	5°C à 35°C
Caractéristiques de régulations	Bande proportionnelle 2°C pour un cycle de 10min
Alimentation Autonomie	2 piles alcaline AAA LR03 1.5V ~2 ans
Eléments optionnels: Sonde interne ou externe	10k ohms à 25°C
Radio Fréquence	868 MHz, <10mW.
Normes et homologation: Votre thermostat a été conçu pour répondre aux normes et directives européennes suivantes:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Basse tension 2006/95/CE CEM 2004/108/CE

ALLGEMEINES

- BT Funk-Raumthermostat (868 MHz) zur Einzelraumregelung, in Verbindung mit BT-x02 Funk-Empfänger.

Komfortbetrieb / EIN
Es wird permanent auf die (mittels Einstellknopf) eingestellte Temperatur geregelt.

AUS
Wählen Sie diese Betriebsart, um den vom Thermostat kontrollierten Bereich abzuschalten.



Einschalten
Die LED blinkt schnell grün für 4 Sekunden.

FUNK-KONFIGURATION

- Betriebswahlschalter am Thermostat auf OFF (AUS) stellen.
- Anschließend (*) BT-x02 Funk-Regelverteiler gemäß Anleitung in Funk-Konfigurationsmodus bringen. (Details siehe Anleitung BT-Funk-Regelverteiler).
- Betriebswahlschalter des Thermostats auf Komfortbetrieb stellen. Ist die Konfiguration korrekt, blinkt die LED schnell grün. Sollte die Konfiguration nicht korrekt sein, blinkt die LED für ca. 10 Sekunden langsam grün.

- Sie können nun die Funkdistanz prüfen, indem Sie in den Raum gehen, dessen Temperatur reguliert werden soll. Bringen Sie den Thermostat in seine endgültige Position (an der Wand oder auf einem Tisch...), und stellen Sie am Thermostat die Betriebsart „Komfort“ (Temperatur von 35°C) ein. Schließen Sie die Tür, und überprüfen Sie am Empfänger, ob dieser den neuen Status des Thermostats empfangen hat (Der Heizvorgang wird in der Regel durch eine rot leuchtende LED angezeigt).

TECHNISCHE DATEN

Umgebungsbedingungen: Betriebstemperatur: Transport- und Lagertemperatur:	0°C - 50°C -10°C bis +50°C
Schutzart	IP30 Class II
Einstellbereich Raumtemperatur	5°C bis 35°C
Regelverhalten	Proportionalbereich (PWM 2 °C bei 10-min-Zyklus)
Stromversorgung Lebensdauer	2 x AAA (Micro) 1.5V ~2 Jahre
Sensor-Elemente: Intern und extern (Option)	NTC 10k Ohm bei 25°C
Funkfrequenz	868 MHz, <10mW.
Normen und Zulassungen: Ihr Thermostat wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten konzipiert:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Niederspannung 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

ОПИСАНИЕ

Комнатный радиотермостат (868 МГц) предназначен для регулирования температуры в отдельных помещениях в системах отопления.

Комфортный режим / ВКЛ
Термостат поддерживает в течении неограниченного времени установленную (на рукоятке) температуру в помещении.

Выключение / OFF
При установке выключателя в нижнее положение, термостат и контролируемые им контуры отопления отключаются.



ВКЛЮЧЕНИЕ
Светодиод часто мигает в течении 4 секунд зеленым цветом.

РАДИОИНИЦИАЛИЗАЦИЯ (установка связи с модулем)

- Выключите термостат (нижнее положение переключателя).
- Перейдите в режим инициализации на коммутирующем модуле серии BT-02 (см. инструкцию модуля).
- Переведите термостат в комфортный режим. При корректной инициализации, зеленый диод быстро мигает. При некорректной инициализации зеленый диод мигает медленно в течении 10 секунд.

- Проверьте качество приема модулем радиосигнала. Для этого перенесите термостат на место монтажа (стена, стол) и установите в комфортном режиме температуру 35°C. Закрыйте дверь в помещение и проверьте, получил ли радиомодуль сигнал от термостата (при получении требования нагрева светодиода зон, связанных с термостатом горят красным цветом).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Температура окружающей среды и рабочая температура: Температура транспортировки и хранения:	0°C - 50°C -10°C - +50°C
Защита:	IP30 класс II
Диапазон регулирования:	5°C - 35°C
Тип регулирования	ПИ регулирование (PWM, 2 С цикл 10 минут)
Питание Срок работы	2 x AAA батарейки (Micro) 1.5В ~2 года
Температурные датчики: Встроенный и внешний (опция)	NTC 10к Ом при 25°C
Частота радиосигнала	868 МГц, <10мВт.
Соответствие нормам Ваш термостат разработан в соответствии со следующими стандартами и нормативными документами	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC EMC 2004/108/CE (электромагнитная совместимость)

NL BT-A RF

PRODUCTOMSCHRIJVING

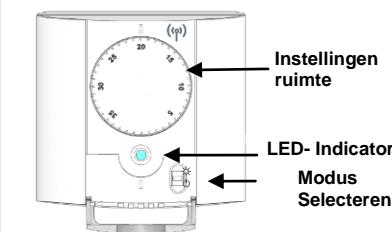
- Radiofrequente-thermostaat ("RF") (868 Mhz), ontworpen om verschillende soorten verwarmingssystemen te kunnen regelen.

Comfort

De ingestelde temperatuur (die via de knop aangepast kan worden) wordt continu gevolgd.

UIT

Gebruik deze modus als u de zone uit wilt schakelen die door de thermostaat beheerd wordt.



START UP

De LED indicator zal snel knipperen gedurende 4 seconden

RF--CONFIGURATIE

- Schakel allereerst de modusknop van de thermostaat in de UIT-stand.
- Vervolgens (*) moet de ontvanger van de RF-thermostaat in de "RF init"-modus gezet worden (zie ook de bijsluiters van de ontvanger).
- Schakel de modusknop van de thermostaat in de comfort ☀-stand. Indien het inlezen gelukt is, zal de groene LED snel flitsen. Anders zal de groene LED 10 sec langzaam knipperen

- U kunt nu de RF-afstand controleren. Ga naar de ruimte die geregeld moet worden. Plaats uw thermostaat op de gewenste plek (aan de muur of op tafel...). Vervolgens zet u de thermostaat in de Comfort-modus (instelling voor de temperatuur 35 °C). Sluit de deur en ga naar de ontvanger om te controleren of de nieuwe status van de thermostaat ontvangen is. (Een rood lampje geeft over het algemeen de verwarming aan).

TECHNISCHE KENMERKEN

Bedrijfstemperatuur:	0°C - 50°C
Transport- en opslagtemperatuur:	-10°C tot +50°C
Elektrische beveiliging	IP30 Klasse II
Instelbereik	5°C tot 35°C
Regelkarakteristiek	Proportionele band (PWM 2°C voor een cyclus van 10 minuten)
Voeding Levensduur	2x LR03 Alkaline-batterij AAA van 1,5 Volt ~2 jaar
Sensorelementen: Intern en extern (optie)	NTC 10kΩ bij 25°C
Radiofrequentie	868 MHz, <10mW.
Normen en homologatie:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Laagspanning 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

- Ga nu terug naar de thermostaat en schakel deze uit. Controleer nogmaals of de ontvanger uitgeschakeld is. (Het rode lampje moet uitgeschakeld zijn.)

- Als de RF-signalen goed ontvangen zijn, stelt u de gewenste temperatuur in.
- Als de RF-signalen niet goed zijn ontvangen, controleert u de positie en de afstand van de ontvanger.

* Tijdens de configuratiemodus kunt u de thermostaat het beste in de buurt van de ontvanger plaatsen. Zo zal de installatie makkelijker verlopen. (Hanteer een minimale afstand van > 1 meter)

WERKING

Indien u de ingestelde temperatuur aanpast of de modus wijzigt, zal de ontvanger aangestuurd worden: de groene LED zal 2 sec snel knipperen om aan te geven dat het signaal aankomt. (rood knipperen geeft aan dat de batterijen leeg raken)

Hierna zal de status van het systeem op de LED af te lezen zijn:

- Rood of oranje: Verwarmer

Rood (interne sensorregeling) Verwarmingsindicatie (een paar seconden nadat de gewenste temperatuur is ingesteld)

Oranje (externe sensorregeling) Verwarmingsindicatie (een paar seconden nadat de gewenste temperatuur is ingesteld)

- UIT: geen verwarming

Speciale toepassing: Indien de thermostaat samen met een Touch screen central thermostaat wordt gebruikt, dient de thermostaat alleen als temperatuur opnemer. De instelling zal via de centraal thermostaat gebeuren.

* Als de batterijen vervangen moeten worden, verwissel dan altijd beide batterijen.

SK BT-A RF

VŠEOBECNE

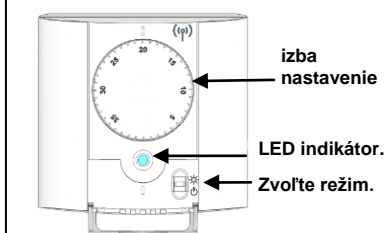
- BT rádiový termostat (868 MHz) na samostatnú reguláciu, v spojení s BT rádiovými rozdeľovačmi.

X Režim „Komfort“/ZAPNUTÝ

Permanentne sa riadi teplotou nastavenou prostredníctvom nastavovacích gombíka.

VYPNUTÝ

Zvoľte si tento druh režimu, ak chcete vypnúť oblasť kontrolovanú termostatom



SPUSTENIE

LED kontrolka bliká rýchlo počas 4 sekúnd

RÁDIOVÁ KONFIGURÁCIA

- Vypínač voľby režimu na termostate nastavte na OFF (VYP).
- Hneď po tom uveďte BT- rádiovú prijímačku podľa návodu do modusu rádiového nastavenia. (Detaily sa nachádzajú v návode k BT- rádiovému prijímaču.)
- Vypínač voľby režimu termostatu nastavte na režim „Komfort“. Ak je konfigurácia správna LED kontrolka bliká rýchlo na zeleno. Ak však konfigurácia nie je správna LED kontrolka bliká pomaly na zeleno 10 s a následne sa vypne.

- Teraz môžete vyskúšať rádiovú vzdialenosť tým, že pôjdete do miestnosti, ktorej teplota sa má regulovať. Dajte termostat do jeho konečnej pozície (na stene alebo na stole...) a nastavte na termostate režim „Komfort“ (teplota 35 °C). Zatvoríte dvere a na prijímači prevrte, či našiel nový status termostatu. (Vykurovanie sa spravidla zobrazí na červenom svetiacom LED kontrolke).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Teplota prostredia: Prevádzková teplota: Doprava a skladovanie:	0°C – 50°C -10°C do +50°C
Elektrická ochrana	IP30Trieda II
Rozsah nastavenia teploty	5°C do 35°C
Riadenie:	Proporcionálne pásmo (PWM 2 °C pri 10 min. cykle)
Zdroj napätia: Životnosť:	2 x AAA (Micro) 1.5V ~2 roky
Senzorové prvky: vnútorný a vonkajší	NTC 10k Ohm pri 25°C
Frekvencia	868 MHz, <10mW.
Normy a homologácia:	868 MHz, <10mW. EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Nízke napätie 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

- Chodte opäť k termostatu a vypnite ho. Na prijímači opäť overte, či sa tiež vypol. (Červená LED-ka nesvieti.)

- Ak bol rádiový signál prijatý správne, nastavte želanú teplotu.
- Ak rádiový signál nebol správne prijatý, preskúšajte inštaláciu (pozíciu termostatu, vzdialenosť...)

* Na uloženie inštalácie by sa mal termostat, aspoň pokiaľ je v moduse konfigurácie, nachádzať pri BT- rádiovom rozdeľovači. (Pritom je potrebné dodržať minimálny odstup cca 1 meter.)

PREVÁDZKA

Ak nastavíte požadovanú teplotu alebo prepnete prepínač ON/OFF, LED kontrolka bliká cca 2 sekundy rýchlo na zeleno. (Rýchlo blikajúca červená indikuje nízky stav batérie)

Prevádzkové zobrazovanie LED kontrolky - vykurovanie

- Červená alebo oranžová:

LED svieti na červeno

Ovládanie pomocou snímača vnútornej teploty v miestnosti (niekoľko sekúnd po nastavení požadovanej teploty)

LED svieti na oranžovo

Ovládanie pomocou snímača vonkajšej teploty. (niekoľko sekúnd po nastavení požadovanej teploty)

- OFF: mimo prevádzky

POZOR

Keď je použitý termostat s dotykovou centrálnou jednotkou, termostat slúži ako snímač teploty v miestnosti. Požadovaná teplota a nastavenie sa vykonáva pomocou centrálnej jednotky.

* Pri výmene batérií vymeňte prosím vždy obidve batérie

HU BT-A RF

BEMUTATÁS

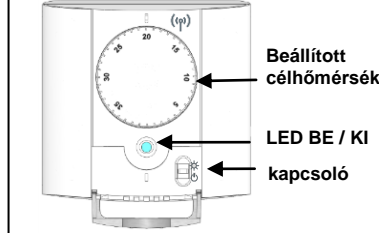
- BT rádiófrekvenciás szobatermosztát (868 MHz) a helységenkénti vezérléshez, a BT zónaszabályzó egységekkel.

Komfort üzemmód/BE

Folyamatosan a beállított célhőmérsékletre szabályoz (középső beállító gomb).

KIKAPCSOLÁS

Válassza ezt az üzemmódot, ha a helyiségben nincs szükség a termostát szabályzására.



BEKAPCSOLÁS

A LED 4 másodpercig szaporán villog

RÁDIÓFREKVENCIÁS KONFIGURÁLÁS

- Állítsa termostátot az OFF (AUS) állásra!
- Utána a (*) a BT-rádiófrekvenciás zónaszabályzó egységet a leírásnak megfelelően konfigurációs üzemmódba kell kapcsolni. (Részleteket lásd a BT-rádiófrekvenciás zónaszabályzó egység használati utasításában)
- A termostátot "Komfort" üzemmódba kell állítani. Ha a konfigurálás sikeres, a LED szaporán, ha nem, akkor 10 másodpercig ritkán zölden villog.

- A rádiófrekvenciás távolságot úgy tudja lemérni, hogy abba a helyiségbe megy, amelyiknek a hőmérsékletét szabályozni akarja. Tegye a termostátot a végleges helyére (falra vagy asztalra...) és állítsa be a termostátot a "Komfort" üzemmódot (hőmérséklet 35°C) ! Csukja be az ajtót és ellenőrizze a jelfogón, hogy érzékelt-e az új beállítást (A fűtési folyamat elindulását egy folyamatosan világító vörös LED jelzi)

MŰSZAKI ADATOK

Környezeti feltételek Üzemi hőmérséklet: Szállítási és tárolási hőmérséklet:	0°C - 35°C -10°C-tól +50°C-ig
Védelmi osztály	IP30 Class II
Beállítási tartomány	5°C to 35°C
Szabályzási karakterisztika	Arányos tartomány (PWM 2 °C 10 perces ciklusokban)
Tápellátás Élettartam	2 x AAA alkáli elem 1.5V kb. 2 év
Érzékelő elem: Belső és külső (opcionális)	NTC 10k Ohm 25°C-nál
Rádiófrekvencia tartomány	868 MHz, <10mW.
Nomák és komfortitás	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Alacsony fesz 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

- Menjen a termostátához és kapcsolja ki! Ellenőrizze ismét a jelfogón, hogy ezt szintén érzékelt-e (a vörös LED már nem világít) !

- Ha a rádiófrekvenciás jelek közvetítésében nem volt probléma, akkor állítsa be az igényeinek megfelelő hőmérsékletet!
- Ha a rádiófrekvenciás jelek közvetítése nem volt hibamentes, akkor vizsgálja át a szerelést! (jelfogó helyzetét, távolságot,...)

* A szerelés megkönnyítése érdekében a termostát a jelfogó közelében legyen a konfigurálás ideje alatt (a távolság ne legyen több 1 méternél)

Működés

A célhőmérséklet megváltoztatásakor vagy BE/KI kapcsoláskor a LED 2 másodpercig szaporán villog (szapora, vörös villogás alacsony elemtöltöttségre utal)

Üzemállapot kijelzés

Folyamatos vörös LED: Belső hőmérsékletérzékelőn keresztüli szabályozás (néhány másodpercig tart a célhőmérséklet beállítása után)

Folyamatos narancs LED: Belső hőmérsékletérzékelőn keresztüli szabályozás (néhány másodpercig tart a célhőmérséklet beállítása után)

NINCS LED: nincs fűtési igény

FIGYELEM!

Amennyiben a termostátot egy érintőképpelvezérelt, központi egységgel használja, a termostát csak a helyiség hőmérsékletének érzékelésére szolgál. A célhőmérséklet megadása és egyéb beállítások a központi egységen történnek.

* Kérem, mindig mindkét elemet cserélje ki!

SE BT-A RF

PRESENTATION

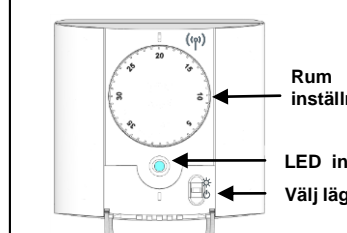
- Radiofrekvensstyrd termostat "RF" Termostat (868 MHz) Speciellt konstruerad för olika typer av värmesystem.

Komfort

Inställd temperatur följs alltid.

OFF

Används för att koppla bort aktuell zon.



RF-- KONFIGURATION

- Börja med att sätta termostaten i läge OFF.
- För att para ihop (*) RF termostaten med mottagaren måste du sätta mottagaren i läge "RF init". (Läs manualen för mottagaren)
- Ställ termostaten i läge Komfort☀. När termostaten är korrekt parad, kommer lysdioden snabbt att blinka grönt, annars kommer den att börja blinka långsamt efter 10 sek

- Du kan nu kontrollera räckvidden på radiokommunikationen, placera termstaten på sin plats väij Komfort och ställ värmen på max. Stäng eventuella dörrar som kan hindra radiosignalerna. Titta på mottagaren att den indikerar värmebehov på den aktuella kanalen. (Värmebehov indikerar normalt med en Röd indikering.)

TEKNISKA DATA

Omgivningstemperaturer: Drift: Lagring och transport:	0°C – 50°C -10°C till +50°C
Elektriskt skydd	IP30 Klass II
Inställbart temperaturområde	5°C till 35°C
Reglermetod	Proportionell Band (PWM 2°C i 10min cykel)
Spänningsmatning Batterilivslängd	2 AAA LR03 1.5V Alkaline ~2 år
Typ av givare: Intern & Extern (option)	NTC 10kΩ at 25°C
Radio Frekvens	868 MHz, <10mW.
Norer och homologation:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Low voltage 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

- Ställ termostaten på min. Kontrollera mottagaren igen, indikeringen ska vara släckt nu.

- Om mottagningen fungerar, ställ in önskad temperatur.
- Om mottagningen inte fungerar, kontrollera installationen.(Initiering, placering, avstånd...)

* För enkel initiering är det enklast att ha termostaten jämte mottagaren vid paringen. OBS det ska vara minst 1 meter mellan termostat och mottagare.

ARBETSSÄTT

När du ändrar temperaturen eller driftläge, sänder termostaten meddelande om det till mottagaren. Lysdioden blinkar då snabbt grönt i 2 sekunder (snabba blinkningar i rött indikerar dåliga batterier)

- Röd eller orange: kallar på värme

Röd (Intern givare) Indikering värmebehov(några sekunders fördröjning efter ändrad börvärde)

Orange (Extern givare) Indikering värmebehov(några sekunders fördröjning efter ändrad börvärde)

- OFF: ingen värme

Specialfall: centralen hanterar regleringen. Termostaten arbetar som en givare, endast aktuell temperatur används. Önskad temperatur anges av centralen.

* Byt alltid båda batterierna samtidigt.